



Berninacup 2023
01. - 02. Juli 2023
Steckborn, Untersee

SAILING INSTRUCTIONS (SI) / SEGELANWEISUNGEN (SA)

Version 1.0, 18.06.2023

Chairman of the race committee: Stefan Schneidmadel
Chairman of the Organizing Committee: Elisabeth Amat
Class representative:

Star class: Christoph Gautschi

| | | |
|----------|---|---|
| | The notation 'DP]' in a rule in the sailing instructions means that the penalty for a breach of that rule may, at the discretion of the protest committee, be less than disqualification | Der Vermerk 'DP]' in einer Regel der Segelanweisungen bedeutet, dass die Strafe für einen Verstoss gegen diese Regel im Ermessen des Protestkomitees geringer sein kann als eine Disqualifikation. |
| 1 | Rules | Regeln |
| 1.1 | The event is governed by the rules as defined in the Racing Rules of Sailing (RRS 2021-2024). In addition, the sailing instructions of Sailing Club Stäfa, the class rules (unless indicated otherwise in the sailing instructions), as well as the federal law on inland waterways and its local amendments apply. | Die Regatta unterliegt den Regeln wie sie in den „Wettfahrtregeln Segeln“ (WR 2021-2024) definiert sind. Ferner gelten die Segelanweisungen des Segelclub Stäfa, die Klassenvorschriften (sofern die Segelanweisungen keine andere Regelung beinhalten) wie auch das Bundesgesetz über die Binnenschifffahrt und seine lokalen Ergänzungen. |
| 1.2 | The following SWISS SAILING prescriptions can be downloaded from https://www.swiss-sailing.ch/racing/regatta/schweizermeisterschaften-1/swiss-sailing-ausfuehrungsbestimmungen • the SWISS SAILING prescriptions to the RRS, • the SWISS SAILING Implementary Regulations to World Sailing Regulations 19 (Eligibility), 20 (Advertising) and 21 (Anti Doping). | Die folgenden SWISS SAILING Vorschriften können von https://www.swiss-sailing.ch/racing/regatta/schweizermeisterschaften-1/swiss-sailing-ausfuehrungsbestimmungen heruntergeladen werden: • die SWISS SAILING Zusätze zu den WR, • die SWISS SAILING Ausführungsbestimmungen zu den World Sailing Regulations 19 (Startberechtigungen), 20 (Werbung) und 21 (Antidoping). |
| 1.3 | The communication language of the event is the German language. If there is a conflict between languages, the English text will take precedence unless another language is provided in a SWISS SAILING prescription. The language provided will take precedence for the text in this provision. | Deutsch ist die offizielle Sprache zur Kommunikation an der Veranstaltung. Besteht ein Konflikt zwischen Sprachversionen, hat der englische Text Vorrang, ausser in einer SWISS SAILING Vorschrift ist eine andere Sprache vorgesehen. Für den Text dieser Vorschrift hat die vorgesehene Sprache Vorrang. |
| 2 | Notices to competitors | Mitteilungen an die Teilnehmer |
| 2.1 | Notices to competitors will be posted on the online official notice board located in the rear area of the sailing club tent (hereinafter referred to as “notice board”). No printed documents are available. | Mitteilungen an die Teilnehmer werden auf Manage2Sail und am offiziellen Anschlagbrett im hinteren Bereich des Clubzelt (nachfolgend “schwarzes Brett”) veröffentlicht. Es sind keine ausgedruckten Dokumente verfügbar. |
| 3 | Changes to Sailing Instructions | Änderungen der Segelanweisung |
| | Any changes to the sailing instructions will be posted on 01 July 2023 before 12:00 am and on 02 July 2023 before 9:00 am on the official board and Manage2sail. Any change to the schedule of races will be posted by 8:00 pm on the day before it will take effect on the official board and Manage2sail. | Alle Änderungen der Segelanweisung werden am 01. Juli 2023 bis 12:00 h und am 02. Juli 2023 bis 9:00 h über Manage2sail bzw. Aushang kommuniziert. Änderungen im Zeitplan der Wettfahrten werden jedoch bis 20:00 h des Vortages ausgehängt bzw. über Manage2sail kommuniziert. |
| 4 | Signals made Ashore | Signale an Land |
| 4.1 | Signals made ashore will be displayed at the Flagpole on the starting boat of the race committee or on a flagpole in the area of the club tent (Appendix B: location plan). | Signale an Land werden am Flaggenmast auf dem Startboot des Wettfahrkomitees gezeigt oder an einem Flaggenmast im Bereich des ClubzELTS (Anhang B: Lageplan). |
| 4.2 | When flag AP is displayed ashore, “1 minute” is replaced with “not less than 30 minutes” in the race signal AP. | Wenn Flagge AP an Land gesetzt ist, ist im Wettfahrtsignal AP “1 Minute” durch “nicht weniger als 30 Minuten” ersetzt. |



| 5 | Schedule of Races | Zeitplan der Wettfahrten |
|------|--|---|
| 5.1 | Registration confirmation: 01 Juli 2023, from 10:00 to 11:45 at YCS Sailing Club, Steckborn | Registrierungsbestätigung 01. Juli 2023, von 10:00 – 11:45 im YCS Segelclub, Rondell, Hafen Steckborn |
| 5.2 | Dates of racing: 01. + 02. Juli 2023 | Datum der Wettfahrten: 01. + 02. Juli 2023 |
| 5.3 | <p>Saturday 01.07.2023: from 08:00 Team Harbor (see Attachment C) from 10:00 to 11:45: opening of the regatta office, Check-in/ Registration 12:00: Skipper Meeting (tent/roundabout) 13:00: first opportunity to start (announcement) approx. 19:00: dinner</p> <p>Sunday, 02.07.2023: according to notice first possibility to start 14:30 Last opportunity to start Followed by: awarding of prizes</p> | <p>Samstag 01.07.2023 Ab 08:00 Team Hafen (siehe Anhang C) von 10:00 bis 11:45: Öffnung des Regattabüros, Check In/Registration 12:00 Skipper Meeting (Zelt/Rondell) 13:00 erste Startmöglichkeit (Ankündigung) ca 19:00 Abendessen</p> <p>Sonntag, 02.07.2023 gemäss Aushang erste Startmöglichkeit (Ankündigung) 14:30 Letzte Startmöglichkeit Im Anschluss Preisverteilung</p> |
| 5.4 | Number of races: Total maximum number of races: 8 Maximum number of races per day: 4 | Anzahl der Wettfahrten: Insgesamt maximal 8 Wettfahrten Maximal 4 Wettfahrten pro Tag |
| 6 | Class Flags | Klassenflaggen |
| | Class flags will be: <i>Star Class flag</i> | Die Klassenflaggen sind: <i>Star Klassenflagge</i> |
| 7 | Racing Areas | Regattagebiet |
| | <i>Appendum C shows the location of racing areas.</i> | <i>Anhang C zeigt die Lage der Wettfahrtgebiete.</i> |
| 8 | The Courses | Die Bahnen |
| 8.1 | The diagrams in Addendum A and B show the courses, including the approximate angles between legs, the order in which marks are to be passed, and the side on which each mark is to be left. | Die Skizzen im Anhang A and B zeigen die Regattabahnen mit den ungefähren Winkeln zwischen den Bahnschenkeln, die Reihenfolge in welcher die Bahnmarken zu passieren sind und die Seite, auf der jede Bahnmarke zu lassen ist. |
| 9 | Marks | Bahnmarken |
| 9.1 | Marks 1, 2 and 3 are orange cylindrical marks. | Die Bahnmarken 1, 2 und 3 sind orange zylindrische Bojen. |
| 9.2 | The starting mark S will be an orange triangular buoy. | Die Startbahnmarke S ist eine orangene Dreieckboje. |
| 9.3 | The finishing mark F will be an orange triangular buoy. | Die Zielbahnmarke F ist eine orangene Dreieckboje. |
| 10 | Areas that are Obstructions | Gebiete, die Hindernisse sind |
| | There are no obstacles in the racing area. A distance of 100m must be kept from the shore. The course ship line is to be avoided when choosing a course. See attachment C | Im Wettfahrtgebiet befinden sich keine Hindernisse. Zum Land ist ein Abstand von 100m einzuhalten. Die Kursschifflinie ist bei der Kurswahl zu meiden. Siehe Anhang C |
| 11 | The Start | Der Start |
| 11.1 | Races will be started by using RRS 26 with the warning signal made 5 minutes before the starting signal. | Die Wettfahrten werden unter Verwendung der WR 26 gestartet, wobei das Ankündigungssignal 5 Minuten vor dem Startsignal erfolgt. |
| 11.2 | The starting line will be between a triangular orange buoy and an orange flag on the starting boat. | Die Startlinie liegt zwischen einer Bahnmarke, gekennzeichnet durch eine orange Dreieckboje und einer orangenen Flagge auf dem Startboot. |
| 11.3 | Start order for the first start: 1. Start group Star class | Startreihenfolge für den ersten Start: 1. Startgruppe Stare |
| 11.4 | One minute (1'') after the starting signal of one class, the warning signal of the next class will be given. | Eine Minute (1'') nach dem Startsignal einer Klasse wird das Ankündigungssignal für die nächste Klasse gegeben |
| 11.5 | In case of a general recall of one class, the start procedure for the subsequent class is continued. The class causing a general recall will start after all other classes. | Bei einem allgemeinen Rückruf einer Klasse wird das Startverfahren für die nachfolgende Klasse fortgesetzt. Die verursachende Klasse startet anschliessend nach allen anderen Klassen. |
| 11.6 | If there are less than 5 boats per class participating, those boats may be started together with another class. | Bei weniger als 5 Booten in einer Klasse ist ein gemeinsamer Start mit einer anderen Klasse möglich |
| 11.7 | Boats whose warning signal has not been made shall | Boote, deren Ankündigungssignal noch nicht gegeben |



| | avoid the starting area during the starting sequence for other races. [DP] | wurde, müssen sich während der Startsequenz für andere Wettfahrten vom Startgebiet fernhalten. [DP] | | | | | | | | | | |
|--|---|---|---|--|---|-----------------------------------|------------|-------------|---------------|--------|--------|--|
| 11.8 | A boat that does not start within than 5 minutes after her starting signal will be scored "Did Not Start" without a hearing (ref definition "Start"). | Ein Boot, das nicht innerhalb von 5 Minuten nach seinem Startsignal startet, wird ohne Anhörung als "nicht gestartet" gewertet (siehe auch WR Definition "Starten") | | | | | | | | | | |
| 12 | Change of the Next Leg of the Course | Änderung des nächsten Schenkels der Bahn | | | | | | | | | | |
| 12.1 | A path shortening can be announced at any time and on every leg of the path. For this purpose, an acoustic signal with 2 sound signals is given and the next buoy to be rounded for the leading boat forms the finish line together with a boat of the race committee, which is equipped with the flag S and the number flag of the abbreviated start group. (see also rules 32.1 and 32.2) | Eine Bahnabkürzung kann zu jedem Zeitpunkt und auf jedem Bahnschenkel bekannt gegeben werden. Dazu wird ein akustisches Signal mit 2 Schallsignal gegeben und die für das führende Boot nächste zu rundender Tonne bildet zusammen mit einem Boot der Wettfahrtleitung, welches mit Flagge S sowie dem Zahlenwimpel der abgekürzten Startgruppe ausgerüstet ist, die Ziellinie. (siehe auch Regel 32.1 und 32.2) | | | | | | | | | | |
| 12.2 | Change of course according to RRS 33 | Bahnänderung gemäss WR 33 | | | | | | | | | | |
| 13 | The Finish | Das Ziel | | | | | | | | | | |
| 13.1 | The finishing line will be between a staff displaying a blue flag on the starting vessel and the finishing mark. | Die Ziellinie liegt zwischen dem Mast auf einem Boot der Wettfahrtleitung mit blauer Flagge und einer Zielbahnmarke. | | | | | | | | | | |
| 14 | Penalty System | Strafsystem | | | | | | | | | | |
| | RRS 44.1 is changed so that the Two-Turns penalty is replaced by the One-Turn penalty | WR 44.1 ist so geändert, dass die Zwei-Drehungen- Strafe durch die Eine-Drehung-Strafe ersetzt ist. | | | | | | | | | | |
| 15 | Time Limits and Target Times | Zeitlimits und Sollzeiten | | | | | | | | | | |
| 15.1 | Time limits and target times: | Die Zeitlimits und Sollzeiten sind: | | | | | | | | | | |
| | <table border="1"> <thead> <tr> <th>Mark 1 Time Limit / Bahnmarke-1- Zeitlimit</th> <th>Mark 2 Time Limit / Bahnmark-2- Zeitlimit</th> <th>Race Target Time / Wettfahrt-sollzeit</th> <th>Race Time Limit / Wettfahrt-zeit Limit</th> <th>Finishing Window / Zielfenster</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>8 - 10 min</td> <td>15 - 20 min</td> <td>45 min</td> <td>60 min</td> <td>15 min</td> </tr> </tbody> </table> | Mark 1 Time Limit / Bahnmarke-1- Zeitlimit | Mark 2 Time Limit / Bahnmark-2- Zeitlimit | Race Target Time / Wettfahrt-sollzeit | Race Time Limit / Wettfahrt-zeit Limit | Finishing Window / Zielfenster | 8 - 10 min | 15 - 20 min | 45 min | 60 min | 15 min | |
| Mark 1 Time Limit / Bahnmarke-1- Zeitlimit | Mark 2 Time Limit / Bahnmark-2- Zeitlimit | Race Target Time / Wettfahrt-sollzeit | Race Time Limit / Wettfahrt-zeit Limit | Finishing Window / Zielfenster | | | | | | | | |
| 8 - 10 min | 15 - 20 min | 45 min | 60 min | 15 min | | | | | | | | |
| 15.2 | If no boat has passed Mark 1 within the Mark 1 time limit, the race will be abandoned. | Wenn kein Boot die Bahnmarke 1 innerhalb des Bahnmarke-1-Zeitlimits passiert hat, wird die Wettfahrt abgebrochen. | | | | | | | | | | |
| 15.3 | Target time per race is 45 min. Failure to meet the target time will not be grounds for redress. This changes RRS 62.1(a). | Zielzeit ist 45 min. pro Wettfahrt. Das nicht Einhalten der Sollzeit ist kein Grund für einen Antrag auf Wiedergutmachung. Das ändert Regel 62.1(a). | | | | | | | | | | |
| 15.4 | Boats failing to finish within 15 minutes after the first boat of its class sails the course and finishes, will be scored "Did Not Finish" without a hearing. This changes RRS 35, A4 and A5 | Boote, die nicht innerhalb von 15 Minuten nachdem das erste Boot seiner Klasse die Bahn abgesegelt und das Ziel erreicht hat, die Wettfahrt beendet haben und durchs Ziel gegangen sind, werden ohne Anhörung als "nicht durchs Ziel gegangen" gewertet. Das ändert WR 35, A4 und A5. | | | | | | | | | | |
| 16 | Protests and Requests for Redress | Proteste und Anträge auf Wiedergutmachung | | | | | | | | | | |
| 16.1 | Boats which intend to protest shall inform the Race Committee in the period after the finishing until the next announcement signal of the class indicating which boat its protest is directed against (Addendum to RRS 61) | Boote, die beabsichtigen zu protestieren, müssen dies im Zeitraum nach Zieldurchgang bis zum nächsten Ankündigungssignal der Klasse bei der Wettfahrtleitung mit Angabe des Protestgegners anmelden (Ergänzung der Regel 61). | | | | | | | | | | |
| 16.2 | Protest forms are available at the race office. Protests and requests for redress or reopening shall be delivered within the appropriate time limit. | Protestformulare sind auf manage2sail und im Wettfahrtbüro erhältlich. Proteste und Anträge auf Wiedergutmachung oder Wiederaufnahme müssen innerhalb der zutreffenden Frist eingereicht werden. | | | | | | | | | | |
| 16.3 | For each class, the protest time limit is 60 minutes after the last boat has finished the last race of the day or the race committee signals no more racing today, whichever is later. | Für jede Klasse beträgt die Protestfrist 60 Minuten nach dem Zieldurchgang des letzten Bootes in der letzten Wettfahrt des Tages oder nachdem das Wettfahrtkomitee „heute keine weiteren Wettfahrten signalisiert“ hat, je nachdem was später ist. | | | | | | | | | | |
| 16.4 | On the last scheduled day of racing a request for redress based on a protest committee decision shall be delivered no later than 30 minutes after the decision was posted. This changes RRS 62.2. | Am letzten geplanten Wettfahrttag muss ein Antrag auf Wiedergutmachung zu einer Entscheidung des Protestkomitees spätestens 30 Minuten, nachdem diese Entscheidung ausgehängt wurde, eingereicht werden. Das ändert WR 62.2. | | | | | | | | | | |
| 16.5 | Notices of protests by the race committee, technical committee or protest committee will be posted at the notice board to inform boats under RRS 61.1(b). | Bekanntmachungen von Protesten durch das Wettfahrtkomitee, das Technische Komitee oder das Protestkomitee werden zur Information der Boote am schwarzen Brett nach WR 61.1b ausgehängt. | | | | | | | | | | |
| 17 | Scoring | Wertung | | | | | | | | | | |



| | | |
|-----------|---|--|
| 17.1 | 4 races are required to be completed to constitute the championship. | 4 Wettfahrten müssen abgeschlossen sein, damit die Meisterschaft zustande kommt. |
| 17.2 | (a) When fewer than 4 (four) races have been completed, a boat's series score will be the total of her race scores. (b) When 4 (four) or more races have been completed, a boat's series score will be the total of her race scores excluding her worst score. | (a) Bei weniger als 4 (vier) gültigen Wettfahrten ist die Gesamtwertung eines Bootes gleich der Summe seiner Wertungen in den Wettfahrten. (b) Bei 4 (vier) oder mehr gültigen Wettfahrten ist die Gesamtwertung eines Bootes gleich der Summe seiner Wertungen in den Wettfahrten ausschliesslich der schlechtesten Wertung. |
| 18 | Safety regulations | Sicherheitsbestimmungen |
| 18.1 | <i>[DP] [NP]</i> Boats not leaving the harbour for a scheduled race, shall promptly notify the race committee. | <i>[DP] [NP]</i> Boote, die den Hafen für eine geplante Wettfahrt nicht verlassen, müssen unverzüglich das Wettfahrt Komitee informieren. |
| 18.2 | <i>[DP] [NP]</i> On arrival in the racing area each day, a boat shall sail past the stern of the race committee starting vessel on starboard tack and show her sail number. | <i>[DP] [NP]</i> Bei Ankunft im Wettfahrtgebiet muss ein Boot jeden Tag vor dem ersten Ankündigungssignal auf Steuerbordschlag am Heck des Startschiffs vorbeisegeln und seine Segelnummer zeigen. |
| 18.3 | <i>[DP] [NP]</i> A boat that retires from a race shall notify the race committee at the first reasonable opportunity. This boat shall personally inform the race office no later than the protest time limit. | <i>[DP] [NP]</i> Ein Boot, das eine Wettfahrt aufgibt, muss dies dem Wettfahrtkomitee so bald wie möglich melden. Dieses Boot muss das Wettfahrtbüro vor Ablauf der Protestfrist persönlich informieren. |
| 18.4 | A safety distance of 50 meters from all commercial passenger vessels shall be respected. <i>[DP]</i> | Ein Sicherheitsabstand zu allen Vorrangschiffen von 50 Metern muss eingehalten werden. <i>[DP]</i> |
| | In case of gale warning (90/min) all races will be stopped immediately. Safety for sailors comes first. Sailors have to return on the direct way to the next harbor. Coach and support boats are requested to assist the race committee for rescue operations. | Bei Sturmwarnung (90/min) werden alle Wettfahrten unverzüglich abgebrochen. Die Sicherheit für Segler geht vor. Segler begeben sich auf direktem Weg in den nächstgelegenen Hafen. Trainer- und Begleitboote sind aufgefordert die Wettfahrtleitung bei Rettungsaktion zu unterstützen. |
| 19 | Replacement of crew or equipment | Ersetzen von Besatzung oder Ausrüstung |
| 19.1 | No crew substitution is allowed. | Eine Auswechslung von Teilnehmenden ist nicht möglich. |
| 19.2 | Substitution of damaged or lost equipment will not be allowed unless authorized by the race committee. Requests for substitution shall be made to the committee at the first reasonable opportunity. <i>[DP]</i> | Sofern nicht vom Wettfahrtkomitee bewilligt, ist der Ersatz von beschädigter oder verlorener Ausrüstung nicht gestattet. Der Austausch muss bei der ersten zumutbaren Gelegenheit beim Komitee beantragt werden. <i>[DP]</i> |
| 20 | Equipment and Measurement checks | Ausrüstungs- und Vermessungskontrollen |
| | A boat or equipment may be inspected at any time for compliance with the class rules and sailing instructions. | Ein Boot oder seine Ausrüstung kann jederzeit auf Übereinstimmung mit den Klassenvorschriften und den Segelanweisungen geprüft werden. |
| 21 | Official Vessels | Offizielle Fahrzeuge |
| 21.1 | Official vessels will be identified as follows: - Race Committee: yellow flag - Protest Committee: white flag with «Jury» - Buoy layers boats: yellow flag | Offizielle Fahrzeuge werden wie folgt gekennzeichnet: - Wettfahrtleitung: gelbe Flagge - Protestkomitee: weisse Flagge mit «Jury» - Bojenleger: gelbe Flagge |
| 22 | Support Teams | Unterstützende Teams |
| 22.1 | Support Boats shall be registered at the race office before the event and comply with the support boat regulation for the regatta. <i>[DP]</i> | Unterstützungsboote müssen vor der Regatta beim Regattabüro registriert werden und die Vorschriften für Unterstützungsboote einhalten. <i>[DP]</i> |
| 22.2 | For the launching and the mooring of the support boats, the responsible persons contact the harbor master André Gisler. | Für das Einwassern und den Liegeplatz der Unterstützungsboote nehmen die verantwortlichen Personen selbstständig Kontakt mit dem Hafenmeister André Gisler auf. |
| 22.3 | Support boats and support boat drivers shall comply with the legal requirements. Registration of the boat with the maritime police for the time of the regatta is obligatory, the corresponding form can be found with the official race documents. For navigating Lake Constance with motorboats over 6HP a special qualification is required. <i>[DP]</i> | Unterstützungsboote und Fahrer von Unterstützungsbooten müssen die gesetzlichen Vorgaben erfüllen. Eine Anmeldung des Bootes bei der Seepolizei für die Zeit der Regatta ist obligatorisch, das entsprechende Formular befindet sich bei den offiziellen Wettfahrtdokumenten. Für das Befahren des Bodensees mit Motorbooten über 6PS ist eine spezielle Befähigung notwendig. <i>[DP]</i> |

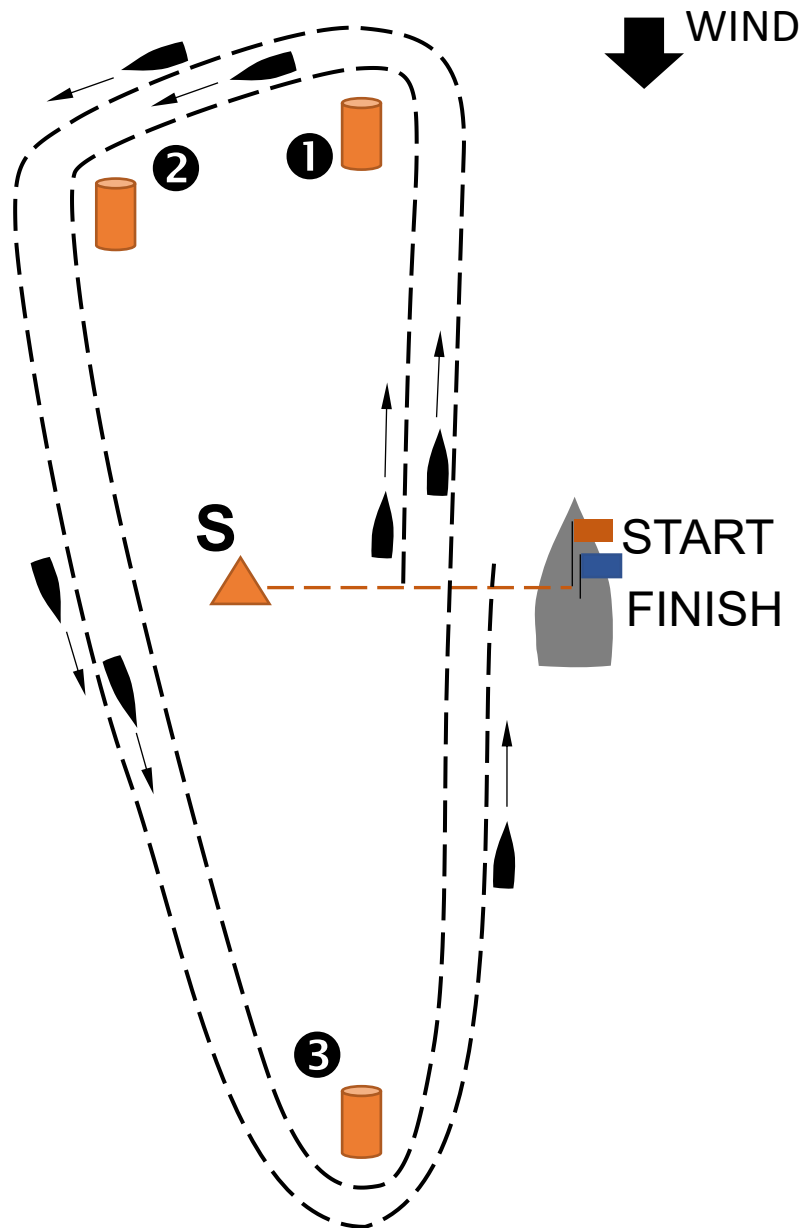


| | | |
|------------|---|--|
| 22.4 | Registered boats may be used only for support during the regatta. After setting AP via A, boats have to return directly to the harbor. [DP] | Gemeldete Boote dürfen nur für Fahrten zur Unterstützung während der Regatta genutzt werden. Nach dem Setzen von AP über A begeben sich die Boote auf direktem Weg in den Hafen. [DP] |
| 22.5 | Crossing of motorboats in the shore area up to 300m is prohibited and are admonished by the maritime police. [DP] | Querfahrten von Motorboote im Uferbereich bis 300m sind verboten und werden von der Seepolizei geahndet. [DP] |
| 22.6 | Team leaders, coaches and other support persons shall stay outside areas where boats are racing from the time of the preparatory signal for the first class to start until all boats have finished or retired or the race committee signals a postponement, general recall or abandonment. [DP] | Teamleiter, Trainer und andere Unterstützungspersonen müssen sich außerhalb der Gebiete aufhalten, wo sich Boote in einer Wettfahrt befinden, vom Zeitpunkt des Vorbereitungssignals für die erste startende Klasse bis alle Boote durchs Ziel gegangen sind oder aufgegeben haben oder das Wettfahrtskomitee eine Verschiebung, einen allgemeinen Rückruf oder einen Abbruch signalisiert. [DP] |
| 22.7 | The distance to boats in a race is at least 50m. Suction and wave action must be avoided. | Der Abstand zu Booten, die sich in einer Wettfahrt befinden beträgt mindestens 50m. Sog- und Wellenschlag ist zu vermeiden. |
| 23 | Trash Disposal | Abfallbeseitigung |
| 23.1 | Trash may be placed aboard official [or support person] vessels. | Abfall kann bei offiziellen Fahrzeugen [oder Fahrzeugen von unterstützenden Personen] abgegeben werden. |
| 24 | Radio Communication | Funkverkehr |
| 24.1 | Except in an emergency, a boat that is racing shall not make voice or data transmissions and shall not receive voice or data communication that is not available to all boats. | Ausser in einem Notfall darf ein sich in einer Wettfahrt befindendes Boot keine Sprach- oder Datenübertragungen machen und keine Sprach- oder Datenmitteilungen empfangen, die nicht allen Booten zur Verfügung stehen. |
| 25. | Prizes | Preise |
| | A prize will be awarded to the first three of each class. | Die drei ersten jeder Klasse erhalten einen Preis. |
| 26. | Disclaimer of Liability | Haftungsausschluss |
| | Competitors participate in the regatta entirely at their own risk. See RRS 4, Decision to Race. The organizing authority will not accept any liability for material damage or personal injury or death sustained in conjunction with or prior to, during, or after the regatta. | Teilnehmer nehmen auf eigenes Risiko an einer Wettfahrt teil. Siehe Regel 4. Der Veranstalter lehnt jede Haftung für Materialschäden oder Personenverletzungen oder Tod, erlitten in Verbindung mit oder vor, während oder nach der Regatta, ab. |
| 27. | Insurance | Versicherung |
| 27.1 | Each participating boat shall be insured with valid third-party liability insurance including the coverage of risks at regattas, with a minimum cover of CHF 2'000'000.- per incident or the equivalent. | Jedes teilnehmende Boot muss über eine gültige Haftpflichtversicherung inklusive Deckung der Regattarisiken mit einer Deckungssumme von mindestens CHF 2'000'000.-- pro Ereignis oder dem Äquivalent davon verfügen. |
| 27.2 | The corresponding proof must be presented at the registration in the race office. | Der entsprechende Nachweis ist bei Registrierung im Wettfahrtbüro vorzuweisen. |



Attachement A / Anhang A:

Courses to be sailed / Abzusegelnde Bahnen:



Full Course/ Volle Länge: START – 1 – 2 – 3 – 1 – 2 – 3 – FINISH
Shorten Course/ Bahn gekürzt: START – 1 – 2 – 3 – FINISH

| | | |
|------------|--|--|
| A.1 | Course to be sailed (all course marks are to be rounded BACKBORD) | Zu segelnde Bahn (alle Bahnmarken sind BACKBORD zu runden) |
| A.2 | START and FINISH boats are always on the starboard side of the start respectively and finish line. | START- und ZIELBoot liegen immer auf der Steuerbordseite der Start- resp. Ziellinie. |
| A.3 | Start lane mark is a triangular buoy. | Startbahnmarke ist eine orangene Dreieckboje. |
| A.4 | Finish lane mark are orange triangular buoy. | Zielbahnmarke ist eine orangene Dreieckboje |
| A.5 | Lane markers 1, 2 and 3 are orange cylinder buoys | Bahnmarken 1, 2 und 3 sind orangene Zylinderboje |



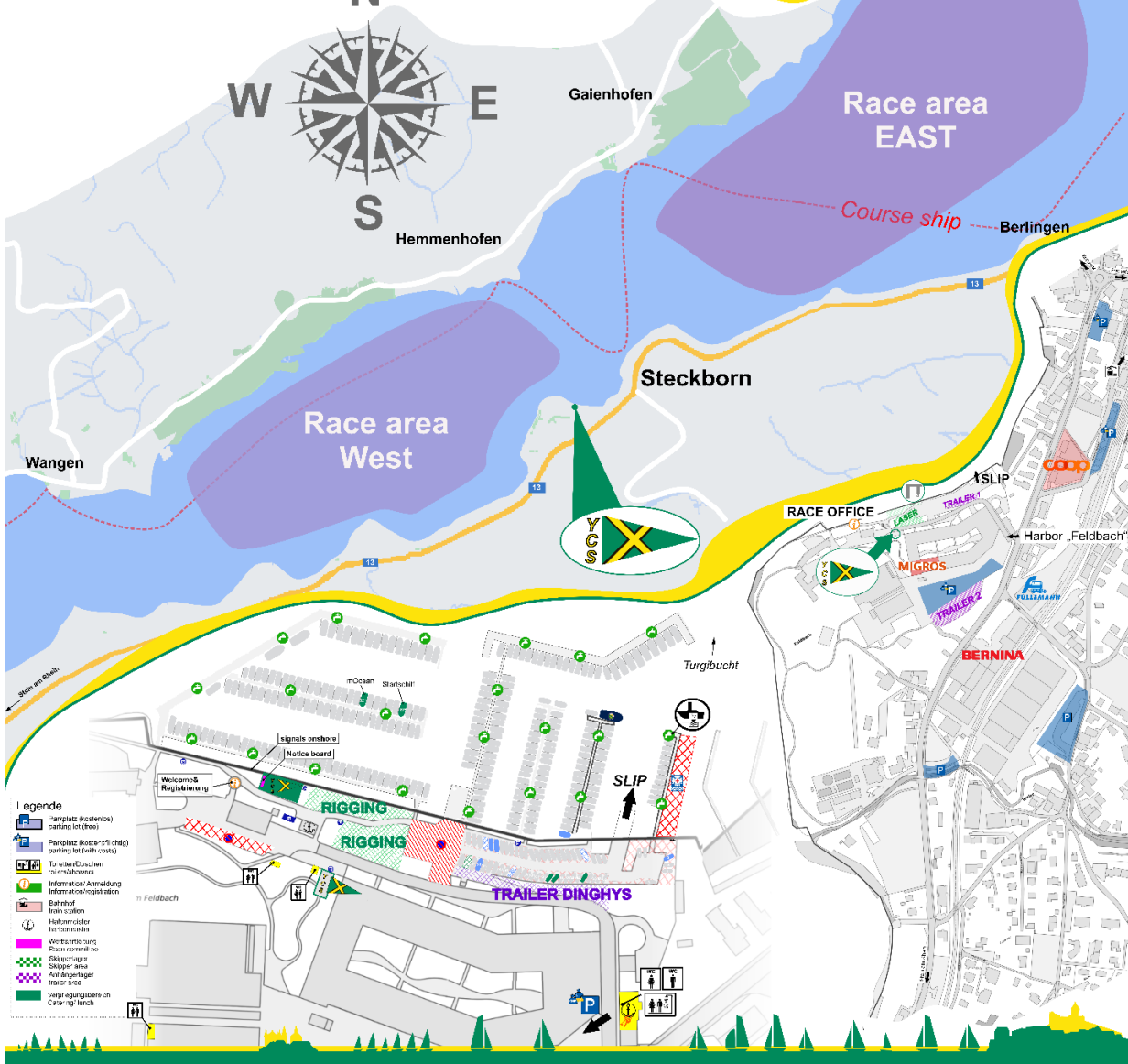
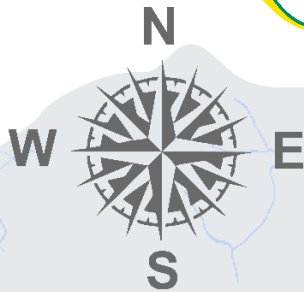
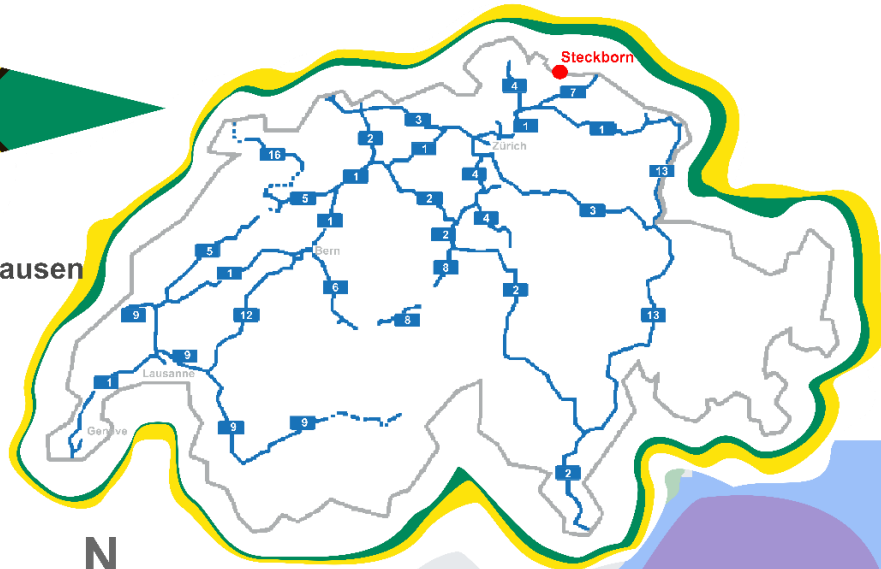
Attachement B / Anhang B:

Y
C
S



Yacht-Club Schaffhausen

Hafen Feldbach
8266 Steckborn
info@ycs.ch



- Legende**
- *Ankplatz (kostenlos) / canting lot (free)
 - Parkplatz (kostenlos) / cheap parking lot (with costs)
 - To enter / to leave / to arrive
 - Informations-Abteilung / information/registration
 - Bahnhof / train station
 - Haltezone / bus stop
 - WC / toilet
 - Race room
 - Skipper area
 - Kiosk / shop
 - Trailer area
 - Übergangsbereich / catwalk